



### Geänderte Fahrpläne

Am Freitag, 20. Juni, verkehren keine Schulbusse (800er Linien) der Völklinger Verkehrsbetriebe, da alle Völklinger Schulen, Grundschulen wie auch weiterführende Schulen, an diesem Tag einen beweglichen Ferientag eingerichtet haben. Alle anderen Linien verkehren nach dem Ferienfahrplan. Ab montags gelten wieder die regulären Fahrpläne.

### Sommerparty mit Musik

Am 4. Juli 2014 lädt die Völklinger Energiestiftung alle Bürgerinnen und Bürger zu einer Benefizveranstaltung unter dem Motto „Sommerparty mit Musik“ ins Wasserwerk Simschel ein. Gute Laune und Musik sind garantiert und gratis. Ab 18.30 Uhr sorgen die Musiker der Band Innocence, ein Elvis Presley-Showact sowie die Bands Civil Service und Magic für Partystimmung unter freiem Himmel. Der Reinerlös der Veranstaltung wird im Rahmen der Energiestiftung für Kinder- und Jugendprojekte in Völklingen verwandt. Anträge an die Energiestiftung können bereits jetzt schon gestellt werden. Die Völklinger Energiestiftung unterstützt seit vielen Jahren herausragende Projekte in den Bereichen Bildung, Sport und Kultur. Förderanträge können auf der Website der Völklinger Energiestiftung unter [www.energiestiftung-voelklingen.de](http://www.energiestiftung-voelklingen.de) heruntergeladen werden.

### Einladung zur Kleider- und Spielzeughörse

Am Samstag, 5. Juli 2014, lädt die städtische Kindertagesstätte Kunterbunt im Neuen Rathaus in Völklingen zu einer Kleider- und Spielzeughörse ein. In der Zeit von 14 bis 17 Uhr können die Teilnehmer selbst Kinderkleider und Spielmaterial verkaufen oder günstig schöne Sachen erwerben. In der Cafeteria gibt es Kuchen und Getränke. Die Standgebühr beträgt fünf Euro. Der Aufbau beginnt um 12 Uhr. Eine verbindliche Anmeldung ist montags bis freitags von 14 bis 16 Uhr telefonisch unter 06898 132020 notwendig.

### Baustelle in der Schulstraße

Bis voraussichtlich Ende August 2014 muss die Schulstraße auf dem Teilstück zwischen Völklinger Straße und Karlsbrunner Straße für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt werden. Diese Vollsperrung ist für die Sanierung eines Regenrückhaltebeckens und für Kanalbauarbeiten erforderlich. Eine Umleitung des Verkehrs über die Straße Am großen Graben ist ausgeschildert.

### IMPRESSUM

#### Völklinger Stadtnachrichten

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



**Mitglieder des Ortsrates Völklingen verabschiedet:** Ortsvorsteherin Monika Roth verabschiedete in der letzten Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirks Völklingen die Mitglieder, die in Zukunft nicht mehr dem Gremium angehören werden. Dabei bedankte sich die Ortsvorsteherin für die geleistete Arbeit, die in einem Fall über 24 Jahre dauerte (Hermann Chandoni). Auf dem Foto zu sehen sind von links Paul Thiel, Ortsvorsteherin Monika Roth, Ulrike Müller, Hermann Chandoni, Harald Spey, Christel Korn sowie Stadtmitarbeiter Adrian Saar. Ausscheidende Mitglieder sind auch Herbert Scheib, Dieter Müller, Dirk Bastuck, Stefan Kreth und Harald Velten. Drei frühere Mitglieder des Ortsrates bleiben im oder wechseln in den Stadtrat. Dies sind Ulrike Müller, Harald Spey und Dieter Müller. *Foto: upg*

## Erweiterung und Sanierung der Schulturnhalle in Lauterbach

Staatssekretär Jungmann übergab Scheck an Lorig

Der Grundstücks- und Gebäudemanagementbetrieb der Stadt Völklingen hat die Osterferien genutzt, um die schwierigen Baumaßnahmen an der Schulturnhalle in Lauterbach weiter zu bringen.

Das zentrale Treppenhaus der Lauterbachhalle wurde von schweren Betonteilen befreit, die früher die Abdichtung des Flachdaches getragen haben, aber im Brandfall den Rauchabzug verhindert hätten. Weiterhin sind neue Flure die als Rettungswege dienen, geschaffen worden. Für den Aufzugsschacht, der die Eingangsebene mit der Hallenebene und den Vereinsräumen im Obergeschoss verbindet, sind die Voraussetzungen geschaffen worden. Die jetzt sichtbaren Betonteile des Tragwerkes der Hallenkonstruktion, die sich früher unsichtbar unter der abgehängten Hallendecke befanden, wurden instandgesetzt und in ihrem Originalfarbton beschichtet.

Durch die neue Rauchabzugsanlage in der Halle ist auch die Halle sicherer geworden, da im Brandfall der Rauch direkt über große Öffnungen ins Freie geleitet werden kann. In der Hallenebene wurden die notwendigen Durchbrüche zu den neuen Geräteraum im Anbau hergestellt. Damit wurden in der Halle die Voraussetzungen für die Erneuerung des Hallenbodens geschaffen. Am 16. Juni 2014



Von links: Ortsvorsteher von Lauterbach Dieter Peters, Oberbürgermeister Klaus Lorig sowie Staatssekretär Georg Jungmann bei der Scheckübergabe *Foto: upg*

beginnen diese Arbeiten. Dann muss die Halle wieder bis zum Ende der Sommerferien, am 6. September 2014, gesperrt werden. Zu diesem Zeitpunkt sollen auch die bisher bestehenden Vereinsräume im Obergeschoss der Lauterbachhalle brandschutztechnisch saniert sowie die Räume im Erdgeschoss des Anbaues ausgebaut sein. Begonnen haben auch die Wärmedämmmaßnahmen der Fassadenflächen der Lauterbachhalle sowie des zweigeschossigen Anbaues. Diese Maßnahmen sollen auch mit Ende der Schulferien abgeschlossen werden.

Die Finanzierung des Ausbaus der Räume im Obergeschoss des Anbaues sind im zweiten Finanzierungsabschnitt. Bisher waren diese Kosten im Wirtschaftsplan des GGM nicht enthalten. Rechtzeitig übergab deshalb Staatssekretär Georg Jungmann (Ministerium für Inneres und Sport) Oberbürgermeister Klaus Lorig und Ortsvorsteher Dieter Peters einen Scheck über eine Bedarfsumweisung in Höhe von 272.000 Euro. Am 12. Juni 2014 hat der Werksausschuss des Grundstücks- und Gebäu-

demanagement die Mittel für den Ausbau der Räume im Obergeschoss des Anbaues freigegeben. Damit können die Räume bis zum Sommerferienende fertiggestellt werden.

Oberbürgermeister Klaus Lorig betonte, dass mit der Unterstützung durch das Land die Stadt Völklingen die Rahmenbedingungen für die freiwilligen Helfer der Vereine erheblich verbessern kann. „Somit schaffen wir auch ein Umfeld, in dem sich die Bürgerinnen und Bürger wohl fühlen können“, sagte der Rathauschef.

Die Gesamtkosten der genannten Maßnahmen betragen insgesamt rund 3.122.000 Euro und wurden vom Ministerium für Inneres und Sport bisher mit 544.000 Euro gefördert. Für das Jahr 2015 wurden weitere 272.000 Euro durch das Ministerium in Aussicht gestellt.

Mit dem Zuwendungsbescheid vom 19. August 2013 des damaligen Ministers für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr, Heiko Maas, wurden aus dem Zukunftsentwicklungsprogramm Kommunal (ZEP Kommunal) 400.000 Euro für das Wirtschaftsjahr 2013 und 127.514,31 Euro für das Wirtschaftsjahr 2014 bewilligt. Der Gesamtzuschuss des Landes beläuft sich dann auf 1.343.514,31 Euro (43,03 Prozent) und der Eigenanteil der Stadt Völklingen auf 1.778.485,69 Euro. ●

### Mittel für den Ausbau

## Neue Straßenreinigungssatzung bringt Änderungen

Der Stadtrat von Völklingen hat mit Geltung zum 1. Januar 2014 eine Straßenreinigungssatzung beschlossen, die dadurch gekennzeichnet ist, dass keine Straßenreinigungsgeld mehr erhoben wird. Ebenso ist die Einteilung in Reinigungsklassen weggefallen und damit auch die starre Festlegung, wie oft die Stadt in den einzelnen Straßen ihre Leistung erbringt. Hier sind die Mitarbeiter der Stadt Völklingen nun in einem wesentlich flexibleren

Umfang im Rahmen der betrieblichen Erfahrungen und Anforderungen tätig. Die Paragraphen 6 und 7 der Satzung legen die Pflichten der Bürgerinnen und Bürger fest. Demnach müssen die Grundstückseigentümer die Bürgersteige und Straßenrinnen mindestens einmal wöchentlich reinigen. Hierzu zählt auch die Beseitigung von Kehrtricht, Laub, Wildkräutern, Abfällen und sonstigen Verschmutzungen. In Fußgängerstraßen gilt dies für die

Straßenfläche in einer Breite von vier Metern ab der Hausfront, ansonsten in einer Breite von zwei Metern überall dort, wo es keinen Bürgersteig gibt. Die Aufgabe, die Rinnen zu reinigen, die bisher nur die frühere Reinigungsklasse 5 betraf, gilt nun für alle Grundstückseigentümer. Die Bürgersteige und die oben genannten Verkehrsflächen sind werktags in der Zeit von 7 Uhr bis 20 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9

Uhr bis 20 Uhr in einer Breite von mindestens einem Meter für den Fußgängerverkehr von Schnee und Eis freizuhalten. Einzelheiten, beispielsweise über das Verfahren, wenn eine Pflicht mehrere Eigentümer gleichzeitig betrifft, regelt die „Satzung über die Reinigung öffentlicher Straßen, Wege und Plätze in der Mittelstadt Völklingen“. Man kann sie auf der Webseite [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) unter „Rathaus/Ortsrecht“ abrufen. ●



## HEUTE

### Hitzerekorde

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

nicht langsam, sondern mit ganz schnellen Schritten ist Anfang Juni der Sommer eingezogen. Dabei gab es über die Pfingsttage wahre Hitzerekorde mit weit über 35 Grad. Dass bei diesen Temperaturen der Sommer nur noch mit vielen Erfrischungen zu ertragen ist, versteht sich von selbst. Und so war es auch nicht verwunderlich, dass viele Völklingerinnen und Völklinger, aber auch Besucher von außerhalb das Völklinger Freibad aufsuchten, um dort Erfrischung zu finden.

Am späteren Pfingstmontag musste das Bad dann leider für weitere Besucher gesperrt werden, da eine vernünftige Überwachung im Freibad aufgrund der Vielzahl der Badegäste nicht mehr gewährleistet werden konnte.

Diese Entscheidung war richtig, weil die Sicherheit unserer Badegäste ganz im Vordergrund steht und diese zu jeder Zeit gewährleistet sein muss.

Unverständlich und verantwortungslos muss ich aber diejenigen nennen, die sich trotz Sperrung des Bades für weitere Besucher widerrechtlich Zutritt verschafften, indem sie einfach über die Zäune stiegen. Dies ist glatter Hausfriedensbruch und gefährdet die Sicherheit des Badevergnügens.

Ich hoffe, dass sich diese Vorgänge in dieser Form nicht wiederholen. Die Sicherheit der Badegäste muss auch in Zukunft im Vordergrund stehen.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR



## Stadt Völklingen unterstützt NABU Warndt bei Nistkästen

Die Stadt Völklingen unterstützt den NABU Warndt beim Bau von Nistkästen. Dem NABU Warndt wurden aus Restmitteln der Lokalen-Agenda 21 insgesamt 1.400 Euro für die Anschaffung von Nistkästen und Nisthilfen zur Verfügung gestellt. Im Beisein von Oberbürgermeister Klaus Lorig, dem NABU Warndt und ehrenamtlichen Naturschutzbeauftragten wurde jetzt symbolisch ein weiterer Nistkasten im Bereich der neu geschaffenen Ausgleichsfläche entlang der Raffineriestraße befestigt. Seit den Anfängen des Vogelschutzes zählt das Bauen und Anbringen von Nistkästen zu den festen Bestandteilen aktiver Naturschutzarbeit vor Ort. Künstliche Nisthilfen sind dort sinnvoll, wo Naturhöhlen

fehlen, weil alte und morsche Bäume nicht mehr vorhanden sind oder an Gebäuden geeignete Brutnischen fehlen. Nistkästen und Nisthilfen leisten somit einen wichtigen Beitrag zum Artenschutz in der Stadt.

„Mit der finanziellen Unterstützung des NABU Warndt soll auch das Engagement des ehrenamtlich an vielen Stellen für Natur und Landschaft tätigen Vereins durch die Stadt Völklingen gewürdigt werden“, sagte Oberbürgermeister Klaus Lorig bei dem Termin vor Ort, an dem auch Wolfram Doerr, Eric Duvall und Inge und Dieter Blaesy teilnahmen. Von Seiten der Stadt Völklingen waren neben dem Rathauschef Ludwin Scherler und Wolfgang Paquet anwesend.





Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Feste	Konzerte	Sonstiges
<b>Sommerfest</b> 18. – 19.6.2014 THW Gelände Völklingen <b>Sommerfest</b> 19.6.2014 / 12 Uhr St. Josef, Nordring 4	<b>Multikulturelles Stadtteilfest</b> 19.6.2014 / 13 Uhr Saarstraße 25, Wehrden <b>Feuerwehrfest</b> 27. – 29.6.2014 Gutenbergstraße Fürstenhausen	<b>Summer Open Air</b> 23.6.2014 / 19.30 Uhr Kühlweinstraße 70, Im Schillerpark <b>City Open Airs</b> <b>The Alligators</b> 3.7.2014 / 19.30 Uhr Pfarrgarten Völklingen <b>Matinee</b> 29.6.2014 / 11 Uhr Altes Rathaus Völklingen <b>Trofeo Karlsberg</b> 20.6.2014 / 14 Uhr Friedrich-Ebert-Platz Ludweiler Weitere Veranstaltungen unter <a href="http://www.voelklingen.de">www.voelklingen.de</a> , Änderungen vorbehalten



## Tag der offenen Tür

28. Juni 2014 / 11.30 – 17 Uhr  
Kita Schubertstraße, Völklingen

### Programm

- 13 Uhr:** Benefizkonzert der Gruppe „Gugge mol“  
**14 Uhr:** Auftritte der Kinder der Kita Schubertstraße z. B. Vorstellung des Workshops „Eine Reise nach Italien“. Ziel des Workshops war, die Kinder für andere Länder und ihre Kultur zu sensibilisieren. Denn Wissen schafft Akzeptanz und Toleranz.  
**15 Uhr:** Auftritt der Band „blinqpoint“.

Für Kurzweil bei den Kleinsten sorgen eine Hüpfburg, Kinderbelustigung, Kinderschminken und vieles mehr. Neben Kaffee und Kuchen, einem reichhaltigen Salatbuffet sowie weiteren kulinarischen Köstlichkeiten sorgt die Feuerwehr Ludweiler mit einer Lyonerpfanne für das leibliche Wohl.



## Benefizveranstaltung Sommerparty mit Musik

4. Juli 2014 / 18.30 Uhr  
Wasserwerk Simschel, Völklingen

Für gute Laune und Spitzenmusik gratis sorgen die Musiker der Band Innocence, ein Elvis Presley-Showact sowie die Bands Civil Service und Magic. Der Reinerlös der Veranstaltung wird im Rahmen der Energiestiftung für Kinder- und Jugendprojekte in Völklingen verwandt. Anträge an die Energiestiftung können jetzt schon gestellt werden. Förderanträge können unter [www.energiestiftung-voelklingen.de](http://www.energiestiftung-voelklingen.de) heruntergeladen werden.

Präsentiert von



## SR Fernsehen vor Ort

Freitag, 27. Juni · Völklingen  
Adolph-Kolping-Platz  
live von 16 bis 20 Uhr

„SR Fernsehen vor Ort“ ist Fernsehen zum Anfassen. Ab 16 Uhr bietet das SR Fernsehen am 27. Juni auf dem Völklinger Adolph-Kolping-Platz eine Mischung aus Off-Air-Bühnenprogramm, Aktionen der SR-Fernsehredaktionen und Fernseh-Livesendungen. Mit dabei sind Ingrid Peters, u.a. mit Gitarrist Laurent Kremer, der Fanfarenzug der Brassband Lauterbach, die Saxophonistin Celia Baron, das Ivo Müller Trio, das Gitarrenduo Dietmar Kunzler und Frank Brückner, die Brassband Ludweiler sowie Schorsch Seitz. Die Unterhaltungssendung „SR Fernsehen vor Ort – Wir in Völklingen“, 18.15 bis 19.20 Uhr live im SR Fernsehen, wird moderiert von Michael Friemel und Eberhard Schilling. Mit dabei ist auch der Zauberer Kalibo. In einem Quiz spielen Prominente der Stadt und des SR um Punkte und Geld zugunsten der Herzessache, der Kinderhilfsaktion des Saarländischen Rundfunks und des Südwestrundfunks.

## VHS Völklingen

- Mittwoch, 18. Juni 2014**  
■ **Kochkurs für Anfänger**, 17.30 Uhr, Küche Stadwerke  
**Freitag, 11. Juli 2014**  
■ **Junge VHS: ZooErlebnisCamp im Neunkircher Zoo**, 16 Uhr, Zoo Neunkirchen  
**Dienstag, 24. Juni 2014**  
■ **Vortrag: Vorsorgevollmacht, Betreuungs- und Patientenverfügung**, 15 Uhr, Altes Rathaus  
**Mittwoch, 25. Juni 2014**  
■ **Junge VHS: Mit dem Kanu unterwegs**, 17 Uhr, Kanuclub Völklingen  
**Samstag, 28. Juni 2014**  
■ **Junge VHS: Schnupperangeln**, 10 Uhr, Weiher in der Pottaschdell  
■ **Junge VHS: Wollbilder nach Hundertwasser**, 10 Uhr, Schule Luisenthal  
**Montag, 28. Juli 2014**  
■ **KINDERFERIENAKTION: Ersthelfer von morgen mit der Johanniter Unfall-Hilfe**, 10 Uhr, Altes Rathaus



Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)  
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

- Samstag, 21. Juni 2014**  
**Lebensrettende Sofortmaßnahmen – Erste-Hilfe-Training**, 13 – 19 Uhr, Entgelt: 23,- € je Teilnehmer, Ort: Dienststelle der Johanniter Völklingen, Poststraße 33, Völklingen. Anmeldung: Die Johanniter, Gabi Belles-Wehr, Ausbildungsleitung, Telefon 06898 / 27733  
**Individuelle Ernährungsberatung mit Katja Bär-Hanuja**, 9 – 12 Uhr, Ort: BARMER GEK, Rathausstraße 28. Verantwortlich: Albin Hartwig, Telefon 0800 / 332060526150  
**Dienstag, 1. Juli 2014**  
**Entspannung und Coaching mit Hilfe der Hypnose**, 18.30 – 20 Uhr, Ort: KB-Naturheilpraxis, Beethovenstraße 16. Verantwortlich: Josef Bohnenberger, Elizabeta Korte, Telefon 06898 / 5004144  
**Mittwoch, 2. Juli 2014**  
**Infoveranstaltung zum Thema Schuhe mit orthopädischem Fußbett**, inkl. kostenloser Fußvermessung, 14.30 – 18 Uhr. Ort: Schuhhaus Agostini, Orthopädie Schuh Center Hollecker, Poststraße 19. Verantwortlich: Hans Agostini, Telefon 06898 / 22535, Markus Hollecker, Telefon 06898 / 7958177  
**Wanderung ab Röchlinghöhe**, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon 06898 / 25518  
**Donnerstag, 26. Juni 2014**  
**Häusliche Krankenpflege**, 8 – 12.30 Uhr, Ort: Johanniter Völklingen, Poststraße 33. Verantwortlich: Die Johanniter, Gabi Belles-Wehr, Ausbildungsleitung, Telefon 06898 / 27733

# Bewegung im Gewerbepark Völklingen-Ost

## Lebensmittelbetrieb errichtet neuen Lager- und Produktionsstandort

Das Unternehmen Haldy Feinkost & Fleischwaren investiert in Völklingen über zwei Millionen Euro in eine neue Logistik- und Produktionsanlage. Das Familienunternehmen, das auf eine fast 50jährige Firmengeschichte zurückblickt, verlagert im Zuge der Expansion seinen Standort von Klarenthal in den Gewerbepark Völklingen-Ost. Dort wird ein hochmodernes Betriebsgebäude entstehen, das den stetig wachsenden Qualitätsstandards der Lebensmittelwirtschaft entspricht und optimale Betriebsabläufe integriert. Mit dem Neubau wird das Unternehmen, das sich auf den Großhandel mit Wurst- und Fleischwaren sowie die eigene Herstellung und Produktion von Feinkostartikeln spezialisiert hat, seine Kapazitäten der gestiegenen Nachfrage anpassen. Geplant ist auch ein Direktverkauf an Endkunden.

In der neuen Betriebsstätte werden dreißig Arbeitsplätze entstehen. Die Stadt Völklingen hat dem Unternehmen ein rund 5.700 Quadratmeter großes Gewerbegrundstück im Gewerbepark Völklingen-Ost verkauft. Außerdem hat das Unternehmen die Option, vor Ort weiter zu expandieren. Die Geschäftsführer Andrea Haldy-Hermes und Ralf Haldy erklären hierzu: „Das flexible Flächenangebot, das wir in Völklingen vorfinden, hat unserem Bedarf nahezu optimal entsprochen. Ein attraktiver Grundstückspreis und die Förderanreize am Standort haben auch gepasst. Hinzu kommt die gute Betreuung



Blick auf den Gewerbepark Völklingen-Ost als Luftbildaufnahme vom Juni 2012. Mittlerweile sind weitere Gewerbeflächen verkauft. Noch insgesamt 40.000 Quadratmeter Gewerbeflächen stehen zur Zeit zur Verfügung. Foto: Luftbildzentrum

durch die städtische Wirtschaftsförderung, so dass wir uns für den Gewerbepark Völklingen-Ost entschieden haben.“ Oberbürgermeister Klaus Lorig sieht die Vermarktung der Gewerbegrundstücke im Gewerbepark Völklingen-Ost auf einem guten Weg. „Wir kommen unserem Ziel, ehemalige Industriebrachen einer neuen wirtschaftlichen Nutzung zuzuführen, weiter ein gutes

Stück näher. Im Gewerbepark Völklingen-Ost ist ein gesunder Branchenmix aus Produktion, Logistik, Handwerk und Dienstleistung entstanden, der sich wesentlich unempfindlicher gegenüber konjunkturellen Schwankungen verhält, als einseitig ausgerichtete Industrieunternehmen. In diesem Bereich hat der Standort Völklingen Nachholbedarf. Aber wir kommen voran.“

Der Gewerbepark Völklingen-Ost ist auf einer sanierten Teilfläche der früheren Saarländerraffinerie entstanden und bietet auf einem Gesamtareal von 23 Hektar eine gewerbliche Nutzfläche von 13 Hektar. Das erste Unternehmen startete Mitte 2006. Bis Mitte 2014 sind dort 12 Unternehmen angesiedelt, darunter ZF Friedrichshafen AG, LS Rohstoffhandel, Deutsche Post, Reisswolf sowie Handwerks-

betriebe. Außerdem betreibt der Entsorgungszweckverband in dem Gebiet den Wertstoffhof. Mittelfristig ist eine Erweiterung des Gewerbeparks um bis zu 32 Hektar geplant. Informationen erhalten Interessierte im Internet unter [www.gewerbepark-ost.de](http://www.gewerbepark-ost.de) oder telefonisch bei der Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen, Christof Theis, unter 06898 13-2004. ●



## 1200 Euro übergeben

Im Rahmen des dritten Gesundheitstages hat Christian Duchene, Avalon Bestattungen Völklingen, einen Scheck in Höhe von 1200 Euro aus dem Projekt „Fit for Fire Fighting“ begeistert: „Für mich ist ganz klar, dass ich mit meinem Unternehmen Avalon Bestattungen diese Projekte unterstütze. Ich wünsche den Aktionen weiterhin viel Erfolg. Auch im nächsten Jahr werde ich wieder mit dabei sein!“ Vielen Dank für die tolle Unterstützung. Foto: vhs

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für

**Dienstag, den 24.06.2014, 17.30 Uhr**

zur **62. öffentlichen Sitzung des Stadtrates** in den Großen Saal des Neuen Rathauses (EG), einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

1. Präsentation Grenzlandmeisterschaft 2014 der Freiwilligen Feuerwehr
2. Ergänzung des Gebührentarifs zur Satzung über die Erhebung von Verwaltungsgebühren in der Stadt Völklingen vom 01. Oktober 2001
3. Bebauungsplan Nr. V/21 „An der Straße des 13. Januar“, im Stadtteil Luisenthal hier: Verlängerung der Veränderungssperre gem. § 17 Abs. 1 BauGB
4. Künftiges Bedienangebot des ÖPNV in Völklingen

Völklingen, den 13.06.2014  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig